Downloaded via the EU tax law app / web

62010CJ0378
SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

12 ta’ Lulju 2012 (*1)

“Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE — Libertà ta’ stabbiliment — Prin?ipji ta’ ekwivalenza u ta’ effettività — Tibdil transkonfinali — Rifjut ta’ iskrizzjoni fir-re?istru”

Fil-Kaw?a C-378/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mil-Legfels?bb Bíróság (l-Ungerija), permezz ta’ de?i?joni tas-17 ta’ ?unju 2010, li wasslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-28 ta’ Lulju 2010, fil-kuntest ta’ talba g?al iskrizzjoni fir-re?istru tal-kumpannija mressqa minn

VALE Építési kft

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President ta’ Awla, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis u T. von Danwitz (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Jääskinen,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-14 ta’ Settembru 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

—

g?al VALE Építési Kft., minn P. Metzinger, ügyvéd,

—

g?all-Gvern Ungeri?, minn Z. Fehér, K. Szíjjártó u K. Veres, b?ala a?enti,

—

g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u J. Kemper, b?ala a?enti,

—

g?all-Irlanda, minn D. O’Hagan, b?ala a?ent, assistit minn M. Collins, SC, B. Doherty, BL, u J. Buttimore, BL, kif ukoll minn L. Williams,

—

g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn S. Fiorentino, avvocato dello Stato,

—

g?all-Gvern Awstrijak, minn C. Pesendorfer, b?ala a?ent,

—

g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Hathaway u H. Walker, b?ala a?enti, assistiti minn M. K. Beal, barrister,

—

g?all-Kummissjoni Ewropea, minn G. Braun u A. Sipos, kif ukoll minn K. Talabér-Ritz, b?ala a?enti,

—

g?all-Awtorità ta' sorveljanza tal-EFTA, minn X. Lewis u F. Simonetti, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-15 ta' Di?embru 2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1

It-talba g?al de?i?joni preliminari li tikkon?erna l-interpretazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE tressqet fil-kuntest ta' kaw?a dwar tibdil transkonfinali ta' kumpannija rregolata mid-dritt Taljan f'kumpannija rregolata mid-dritt Ungeri?.

Id-dritt nazzjonali

2

Il-Li?i Nru V tal-2006, dwar l-informazzjoni relatata mal-kumpanniji, il-pro?edura ?udizzjarja tar-re?istrazzjoni tal-kumpanniji u t-tqeg?id fi stral? volontarju (A cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény) tipprovdi fl-Artikolu 25 tag?ha:

"1)

Skont kif me?tie?, ir-re?istru tal-kumpanniji g?andu jinkludi, g?all-kumpanniji kollha:

[…]

g)

l-isem tal-kumpannija u n-numru ta' re?istrazzjoni tal-prede?essura jew tal-prede?essuri fid-dritt, u tas-su??essura jew tas-su??essuri fid-dritt tal-kumpannija, u, fil-ka? fejn il-kumpannija dde?idiet dwar it-tibdil tag?ha, id-data li hija stabbiliet g?aliha,

[…]"

3

L-Artikolu 57(4) ta' din il-li?i jipprovdi:

"Il-qorti tal-kumpanniji li fil-qasam territorjali tag?ha tinsab is-sede tal-prede?essura fid-dritt g?andha tidde?iedi fuq it-talba g?al bidla fil-forma tal-kumpannija. Il-qorti g?andha tippro?edi g?at-t?assir tal-prede?essura, billi tindika s-su??essura fid-dritt tag?ha, u tni??el is-su??essura fir-re?istru. Il-qorti g?andha tidde?iedi jekk hemmx lok li d-dokumenti tal-kumpannija ji?u kkomunikati lill-qorti tal-kumpanniji li fil-qasam territorjali tag?ha tinsab is-sede tas-su??essura."

4

Il-Li?i Nru IV tal-2006, dwar il-kumpanniji kummer?jali (A gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény; iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar il-kumpanniji kummer?jali"), tipprevedi fl-Artikolu 69(1) tag?ha:

"Bla ?sara g?al dispo?izzjoni kuntrarja ta' din il-li?i, ir-regoli li jirregolaw il-kostituzzjoni tal-kumpanniji kummer?jali huma applikabbli f'ka? ta' tibdil ta' kumpannija kummer?jali. Id-dispo?izzjonijiet ta' din il-li?i fil-qasam tat-tibdil li jinsabu fost ir-regoli spe?ifi?i g?al kull forma ta' kumpannija, huma wkoll applikabbli."

5

Skont l-Artikolu 71 ta' din il-li?i:

"1)

Bla ?sara g?al stipulazzjoni kuntrarja fl-istatut tal-kumpannija, il-korp suprem tal-kumpannija kummer?jali g?andu jie?u de?i?joni fir-rigward tat-tibdil f'?ew? fa?ijiet […]

2)

[…] [F]l-ewwel fa?i, il-korp jevalwa, abba?i ta' proposta mid-diri?enti e?ekuttivi — wara konsultazzjoni mal-kumitat ta' sorveljanzja, jekk il-kumpannija kummer?jali g?andha tali kumitat -, jekk is-so?ji (azzjonisti) tal-kumpannija japprovawx l-intenzjoni li din ti?i mibdula, wara huwa jidde?iedi fuq il-forma ?uridika tal-kumpannija li tirri?ulta mit-tibdil u jidentifika s-so?ji (l-azzjonisti) tal-kumpannija li jixtiequ jsiru so?ji (azzjonisti) ta' din tal-a??ar.

3)

Jekk l-intenzjoni ta' tibdil tal-kumpannija kummer?jali hija approvata mill-ma??oranza tas-so?ji (azzjonisti) me?tie?a g?all-forma ta' kumpannija inkwistjoni, il-korp suprem g?andu jiddetermina d-data ta' referenza g?all-karti tal-bilan? tag?ha, ja?tar kontabilist i??ertifikat u jafda lid-diri?enti e?ekuttivi tal-kumpannija l-kompitu li j?ejju l-abbozzi tal-karti tal-bilan? u l-abbozzi tal-inventarji relatati mal-attiv, kif ukoll id-dokumenti l-o?ra kollha ne?essarji sabiex tittie?ed id-de?i?joni ta' tibdil, kemm jekk huma me?tie?a mil-li?i jew determinati mill-korp suprem.

4)

Id-diri?enti e?ekuttivi g?andhom jippreparaw l-abbozzi tal-karti tal-bilan? u tal-inventarji tal-attiv tal-kumpannija kummer?jali li g?andha ti?i mibdula, l-abbozzi tal-karti tal-bilan? u tal-inventarji tal-attiv (inizjali) tal-kumpannija li tirri?ulta mit-tibdil, l-abbozz tal-istatut relatat mag?ha, kif ukoll abbozz tal-arran?amenti mal-persuni li ma jixtiequx isiru so?ji (azzjonisti) tal-kumpannija li tkun irri?ultat mit-tibdil.

[...]”

6

L-Artikolu 73 tal-Li?i dwar il-kumpanniji kummer?jali jinkludi dispo?izzjonijiet dwar it-tfassil tal-abbozz tal-karta tal-bilan? u dwar il-verifika tieg?u mill-kontabilisti ?ertifikati indipendenti u l-Artikolu 74 ta’ din il-li?i jikkon?erna l-adozzjoni, mill-kumpannija, tal-abbozz tal-karta tal-bilan? kif ukoll it-tqassim tal-kapital fil-kumpannija l-?dida.

7

Skont l-Artikolu 75 tal-Li?i dwar il-kumpanniji kummer?jali, il-korpi ta’ rappre?entanza tal-persunal tal-kumpannija kummer?jali g?adhom ikunu informati bid-de?i?joni ta’ tibdil tag?ha, li g?andha tidher f’?ew? edizzjonijiet su??essivi tal-Bullettin tal-kumpanniji, li jinkludu, b’mod partikolari, avvi? lill-kredituri.

8

Skont l-Artikolu 76(2) ta’ din il-li?i, il-kredituri li l-krediti tag?hom ma jistg?ux ji?u infurzati kontra l-kumpannija li qed tinbidel li tnisslu qabel mad-de?i?joni ta’ tibdil ?iet ikkomunikata l-ewwel darba jistg?u jitolbu lil din il-kumpannija tag?ti garanzija ekwivalenti g?all-ammont tal-krediti tag?hom.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

9

VALE Costruzioni Srl (kumpannija b’responsabbiltà limitata rregolata mid-dritt Taljan , iktar ’il quddiem “VALE Costruzioni”), ikkostitwita b’att tas-27 ta’ Settembru 2000, kienet tni??let fir-re?istru tal-kumpanniji ta’ Ruma (l-Italja) fis-16 ta’ Novembru 2000. Fit-3 ta’ Frar 2006, hija talbet li tit?assar minn dan ir-re?istru filwaqt li indikat l-intenzjoni tag?ha li tittrasferixxi s-sede tag?ha u l-attività tag?ha fl-Ungerija, u li twaqqaf l-attività tag?ha fl-Italja. Skont din it-talba, l-awtorità inkarigata mi?-?amma tar-re?istru f’Ruma ppro?ediet g?at-t?assir ta’ din il-kumpannija fit-13 ta’ Frar 2006. Kif jirri?ulta mill-pro?ess, fir-re?istru, ta?t it-titolu “T?assir u trasferiment tas-sede”, tni??el li “l-kumpannija ??aqalqet l-Ungerija”.

10

Peress li l-kumpannija kkostitwita ori?inarjament fl-Italja skont id-dritt Taljan kienet idde?idiet li tittrasferixxi s-sede tag?ha fl-Ungerija u li topera hemmhekk skont id-dritt Ungeri?, fl-14 ta’ Novembru 2006, id-direttur ta’ Vale Costruzione u persuna fi?ika o?ra approvaw l-istatuti ta’ Vale Építési Kft. (kumpannija b’responsabbiltà limitata rregolata mid-dritt Ungeri?, iktar ’il quddiem “VALE Építési”) bil-g?an li din titni??el fir-re?istru tal-kumpanniji fl-Ungerija. Barra min hekk, il-kapital sar disponibbli sal-estent me?tie?, skont il-li?i Ungeri?a, g?all-iskrizzjoni fir-re?istru.

11

Fid-19 ta’ Jannar 2007, ir-rappre?entant ta’ VALE Építési ressaq talba quddiem il-F?városi Bíróság (Qorti ta’ Budapest, l-Ungerija) fil-?urisdizzjoni tag?ha ta’ cégbíróság (Qorti Kummer?jali) sabiex il-kumpannija ti?i rre?istrata skont id-dritt Ungeri?. Fit-talba tieg?u, huwa indika lil VALE Costruzioni b?ala prede?essura fid-dritt ta’ VALE Építési.

12

Il-F?városi Bíróság, hija hu tidde?iedi fil-kapa?ità tag?ha ta' qorti kummer?jali fl-ewwel istanza, ?a?det it-talba g?al re?istrazzjoni. Fit-tieni istanza, il-F?városi Ítél?tábla (Qorti tal-Appell Re?jonali ta' Budapest), adita minn VALE Építési, ikkonfermat dan id-digriet ta' ?a?da. Skont din il-qorti, kumpannija kkostitwita u rre?istrata fl-Italja ma tistax, skont ir-regoli Ungeri?i applikabbli g?all-kumpanniji, tittrasferixxi s-sede tag?ha fl-Ungerija u ma tistax ti?i rre?istrata hemmhekk fil-forma mitluba. Skont din il-qorti, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt Ungeri? fis-se??, fir-re?istru tal-kumpanniji jistg?u jidhru biss id-dettalji enumerati fl-Artikoli 24 sa 29 tal-Li?i Nru V tal-2006 u, g?aldaqstant, ma huwiex possibbli li ti?i indikata b?ala prede?essura fid-dritt kumpannija li ma hijiex Ungeri?a.

13

VALE Építési ppre?entat appell fuq punt ta' li?i quddiem il-Legfels?bb Bíróság (Qorti Suprema), sabiex tikseb l-annullament tad-digriet ta' ?a?da u sabiex ti?i ordnata l-iskrizzjoni tag?ha fir-re?istru tal-kumpanniji. Hija ssostni li d-digriet ikkontestat jikser id-dispo?izzjonijiet direttament applikabbli tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE.

14

F'dan ir-rigward, hija tirrileva li dan id-digriet jonqos milli jirrikonoxxi d-differenza fundamentali bejn, minn na?a, it-tibdil internazzjonali tas-sede ta' kumpannija ming?ajr bidla fid-dritt nazzjonali applikabbli u, min-na?a l-o?ra, it-tibdil internazzjonali ta' kumpannija. Issa, il-Qorti tal-?ustizzja, fis-sentenza tag?ha tas-16 ta' Di?embru 2008, Cartesio (C-210/06, ?abra p. I-9641), manifestament irrikonoxxiet din id-differenza.

15

Il-qorti tar-rinviju kkonfermat l-evalwazzjoni tal-F?városi itél?tábla u tirrileva li t-trasferiment tas-sede ta' kumpannija rregolata mid-dritt ta' Stat Membru ie?or, f'dan il-ka? ir-Repubblika Taljana, b'rikostituzzjoni tal-kumpannija skont id-dritt Ungeri? u bl-indikazzjoni tal-kumpannija ori?inali Taljana, kif titlob VALE Építési, ma jistax ji?i meqjus, fid-dritt Ungeri?, b?ala tibdil, peress li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali dwar it-tibdil japplikaw biss g?al sitwazzjonijiet nazzjonali. Madankollu, hija tistaqsi dwar il-kompatibbiltà ta' din il-le?i?lazzjoni mal-libertà ta' stabbiliment, filwaqt li tenfasizza li l-ka? inkwistjoni huwa differenti mill-kaw?a li tat lok g?as-sentenza Cartesio, i??itata iktar 'il fuq, inkwantu dan il-ka? jikkon?erna trasferiment ta' sede ta' kumpannija b'bidla fid-dritt nazzjonali applikabbli bi?-?amma tal-personalità ?uridika, ji?ifieri tibdil transkonfinali.

16

F'dawn i?-?irkustanzi, il-Legfels?bb Bíróság idde?idiet illi tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1)

L-Istat Membru ospitanti g?andu jie?u inkunsiderazzjoni l-Artikoli [49 TFUE u 54 TFUE] meta kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or (l-Istat ta' ori?ini) titrasferixxi s-sede tag?ha hemmhekk, filwaqt li kienet ?iet im?assra — g?al din ir-ra?uni — mir-re?istru tal-kumpanniji tal-Istat Membru ta' ori?ini, meta l-azzjonisti tal-kumpannija japprovaw l-att kostituttiv il-?did redatt skont id-dritt tal-Istat ospitanti u meta l-kumpannija titlob ir-re?istrazzjoni tag?ha fir-re?istru tal-kumpanniji tal-Istat Membru ospitanti skont id-dritt tieg?u?

2)

Jekk l-ewwel domanda kellha ti?i risposta fl-affermattiv, l-Artikoli [49 TFUE u 54 TFUE] g?andhom ikunu interpretati fis-sens li jipprekludu le?i?lazzjoni jew prassi ta' Stat Membru (ospitanti) li ti??ad lil kumpannija regolament stabbilita skont id-dritt ta' Stat Membru ie?or (ta' ori?ini) id-dritt li tittrasferixxi s-sede tag?ha fl-Istat ospitanti u li hemmhekk tkompli l-attività tag?ha skont id-dritt ta' dan l-Istat?

3)

Huwa importanti, sabiex ting?ata risposta g?at-tieni domanda, li tittie?ed inkunsiderazzjoni r-ra?uni li g?aliha l-Istat Membru ospitanti ji??ad lill-kumpannija li tag?mel l-applikazzjoni, ir-re?istrazzjoni fir-re?istru, u iktar partikolarment

—

il-fatt li l-kumpannija li tag?mel l-applikazzjoni ssemmi l-kumpannija stabbilita fl-Istat Membru ta' ori?ni, u m?assra mir-re?istru tal-kumpanniji tieg?u, b?ala prede?essura fid-dritt fl-att kostituttiv tag?ha ir?evut fl-Isat ospitanti u titlob li din il-prede?essura tkun imsemmija fir-re?istru tal-kumpanniji tal-Istat ospitanti b?ala l-prede?essura proprju tag?ha fid-dritt?

—

il-kwistjoni dwar jekk, f'ka? ta' tibdil internazzjonali intra-Komunitarju, l-Istat ospitanti g?andux l-obbligu li jie?u inkunsiderazzjoni, meta je?amina applikazzjoni g?al re?istrazzjoni ta' kumpannija, l-att tal-Istat Membru ta' ori?ini li bih il-fatt tat-trasferiment tas-sede ?ie mni??el fir-re?istru tal-kumpanniji ta' dan l-Istat Membru, u, jekk huwa g?andu jie?u dan inkunsiderazzjoni, sa fejn?

4)

L-Istat Membru ospitanti jista' je?amina applikazzjoni g?al re?istrazzjoni introdotta f'dan l-Istat minn kumpannija li twettaq tibdil internazzjonali intra-Komunitarju billi japplika r-regoli tad-dritt nazzjonali tieg?u dwar it-tibdil tal-kumpanniji fuq livell nazzjonali, ji?ifieri billi je?tie? mill-kumpannija li hija tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li d-dritt nazzjonali tieg?u jimponi f'ka? ta' tibdil nazzjonali (pere?empju, il-preparazzjoni ta' karta tal-bilan? u ta' inventarju tal-attivi) jew l-Artikoli [49 TFUE u 54 TFUE] jobbligaw lil dan l-Istat jag?mel distinzjoni bejn tibdil internazzjonali intra-Komunitarju u tibdil fuq livell nazzjonali u, jekk dan huwa l-ka?, sa fejn?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

17

Il-Gvern tar-Renju Unit jikkontesta l-ammissibbiltà tar-rinviju g?al de?i?joni preliminari fl-intier tieg?u billi jsostni li d-domandi preliminari huma ta' natura ipotetika. Fil-fatt dawn id-domandi jikkon?ernaw ka? ta' tibdil transkonfinali filwaqt li, abba?i tal-fatti li jirri?ultaw mid-de?i?joni tar-rinviju, hemm lok li ji?i konklu? li l-operazzjoni inkwistjoni ma tikkorrispondix g?al tali tibdil transkonfinali. L-Awtorità ta' sorveljanza EFTA tqis li t-tielet u r-raba' domandi huma inammissibbli min?abba li l-kuntest ?uridiku ma huwiex spe?ifikat b'mod suffi?jentement iddettaljat sabiex jippermetti lill-Qorti tal-?ustizzja tag?ti risposta utli.

18

G?all-finijiet tal-e?ami, rispettivament, tal-ammissibbiltà tar-rinviju g?al de?i?joni preliminari fl-intier

tieg?u, jew tat-tielet u tar-raba' domandi, hemm lok li titfakkar il-?urisprudenza stabbilita li abba?i tag?ha d-domandi dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mag?mula mill-qorti nazzjonali fil-kuntest le?i?lattiv u fattwali li dik il-qorti hija responsabbli li tiddefinixxi, u li l-e?atezza tieg?u ma hijiex kwistjoni li g?andha ti?i vverifikata mill-Qorti tal-?ustizzja, jibbenefikaw minn pre?unzjoni ta' rilevanza. Ir-rifjut tal-Qorti tal-?ustizzja li tidde?iedi fuq domanda mag?mula minn qorti nazzjonali huwa possibbli biss jekk ikun jidher b'mod evidenti li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt tal-Unjoni ma g?andha ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' li?i ne?essarji sabiex tirrispondi b'mod utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (sentenza tat-22 ta' ?unju 2010, Melki, C-188/10 u C-189/10, ?abra p. I-5667, punt 27 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

19

Issa, f'dan il-ka?, id-domandi mag?mula jikkon?ernaw l-interpretazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE f'kaw?a reali li tikkon?erna l-iskrizzjoni ta' VALE Építési fir-re?istru tal-kumpanniji. Barra minn hekk, il-klassifikazzjoni mill-qorti tar-rinviju tal-operazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali b?ala tibdil transkonfinali ta' kumpannija ma tidhirx li hija irrilevanti peress li mill-pro?ess jirri?ulta li l-awtorità inkarigata mi?-?amma tar-re?istru tal-kumpanniji f'Ruma ppro?ediet g?at-t?assir ta' VALE COSTRUZIONI billi ni??let fir-re?istru, ta?t it-titolu "T?assir u trasferiment tas-sede", li "l-kumpannija ??aqalqet l-Ungerija".

20

G?al din l-istess ra?uni, fid-dawl ta' separazzjoni ?ara tal-funzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u din il-qorti, ma hijiex il-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tiddikjara l-estinzjoni ta' VALE Costruzioni min?abba t-t?assir tag?ha mir-re?istru tal-kumpanniji f'Ruma. F'dan i?-?irkustanzi, l-interpretazzjoni mitluba ma tistax titqies b?ala li ma hijiex relatata mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali.

21

Fl-a??ar, id-de?i?joni tar-rinviju tiddeskrivi b'mod suffi?jenti l-fatti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali kif ukoll il-le?i?lazzjoni nazzjonali rilevanti, u b'hekk tippermetti lill-Qorti tal-?ustizzja tifhem is-sens u l-iskop tad-domandi preliminari sabiex hija tkun tista' tirrispondihom b'mod utli.

22

G?aldaqstant, it-talba g?al de?i?joni preliminari kif ukoll id-diversi domandi tag?ha g?andhom jitqiesu b?ala ammissibbli.

Fuq il-mertu

Fuq l-ewwel ?ew? domandi

23

Permezz ta' dawn l-ewwel ?ew? domandi, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li dawn jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali li, filwaqt li tipprevedi g?all-kumpanniji rregolati mid-dritt nazzjonali l-possibbiltà li jinbidlu ma tippermettix it-tibdil ta' kumpannija rregolata mid-dritt ta' Stat Membru ie?or f'kumpannija rregolata mid-dritt nazzjonali permezz tal-kostituzzjoni ta' din tal-a??ar.

– Fuq il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE

24

Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk tali le?i?lazzjoni taqax ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE, g?andu jitfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja, fil-punt 19 tas-sentenza tat-13 ta’ Di?embru 2005, SEVIC Systems (C-411/03, ?abra p. I-10805), idde?idiet li l-operazzjonijiet ta’ tibdil ta’ kumpanniji, b?ala regola ?enerali, jaqg?u ta?t attivitajiet ekonomi?i li fir-rigward tag?hom l-Istati Membri huma obbligati josservaw il-libertà ta’ stabbiliment.

25

Issa, il-Gvern Ungeri? u ?ermani?, l-Irlanda kif ukoll il-Gvern tar-Renju Unit isostnu li tali le?i?lazzjoni ma taqax ta?t l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE min?abba li tibdil transkonfinali, bid-differenza tal-amalgamazzjoni transkonfinali inkwistjoni fis-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, iwassal g?all-kostituzzjoni ta’ kumpannija fl-Istat Membru ospitanti.

26

Argument b?al dan ma jistax ji?i a??ettat.

27

?ertament, skont ?urisprudenza stabbilita, kumpannija ma?luqa skont ordinament ?uridiku nazzjonali tista’ te?isti biss permezz tal-li?i nazzjonali li tiddetermina l-kostituzzjoni u l-funzjonament tag?ha (ara s-sentenzi tas-27 ta’ Settembru 1988, Daily Mail and General Trust, 81/87, ?abra p. 5483, punt 19, u Cartesio, i??itata iktar ’il fuq, punt 104).

28

Bl-istess mod, huwa pa?ifiku li, skont l-Artikolu 54 TFUE, fin-nuqqas ta’ definizzjoni uniformi mog?tija mid-dritt tal-Unjoni dwar il-kumpanniji li jistg?u jibbenefikaw mid-dritt ta’ stabbiliment abba?i ta’ kriterju wie?ed ta’ rabta li jiddetermina d-dritt nazzjonali applikabbli g?al kumpannija, il-kwistjoni dwar jekk l-Artikolu 49 TFUE japplikax g?al kumpannija li tinvoka l-libertà fundamentali stabbilita minn dan l-artikolu tikkostitwixxi kwistjoni preliminari li, fl-istat attwali tad-dritt tal-Unjoni, tista’ ting?ata risposta biss mid-dritt nazzjonali applikabbli. (sentenza tad-29 ta’ Novembru 2011, National Grid Indus, C-371/10, ?abra p. I-12273, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata).

29

Fl-a??ar, Stat Membru g?aldaqstant igawdi inkontestabbilment mis-setg?a li jiddefinixxi kemm l-element ta’ rabta me?tie? minn kumpannija sabiex din tkun tista’ titqies b?ala kkostitwita skont id-dritt nazzjonali tieg?u u tista’, g?alhekk, tibbenefika mid-dritt ta’ stabbiliment kif ukoll dak me?tie? sabiex dan l-istatus sussegwentement jin?amm (sentenzi i??itati iktar ’il fuq Cartesio, punt 110, u National Grid Indus, punt 27).

30

Fid-dawl ta’ din il-?urisprudenza stabbilita, g?andu ji?i rrilevat li l-obbligu eventwali, skont l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE, li ji?i permess tibdil transkonfinali la jippre?udika s-setg?a msemmija fil-punt pre?edenti tal-Istat Membru ospitanti u lanqas id-determinazzjoni, minnu, tar-regoli li jirregolaw il-kostituzzjoni u l-funzjonament tal-kumpannija li tirri?ulta minn tibdil transkonfinali.

31

Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-?urisprudenza mfakkra fil-punt 27 ta’ din is-sentenza, tali kumpannija hija ne?essarjament irregolata biss mid-dritt nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti li jirregola l-element ta’ rabta me?tie? kif ukoll il-kostituzzjoni u l-funzjonament tag?ha.

32

G?aldaqstant l-espressjoni “sa fejn permess minn din il-li?i”, li tinsab fl-a??ar tal-punt 112 tas-sentenza Cartesio, i??itata iktar ’il fuq, ma tistax tinftiehem b?ala li hija inti?a sabiex tne??i, mill-bidu nett, il-le?i?lazzjoni tal-Istat Membru ospitanti dwar it-tibdil ta’ kumpanniji mill-iskop tar-regoli tat-Trattat FUE dwar il-libertà ta’ stabbiliment, i?da b?ala li tirrifletti s-sempli?i kunsiderazzjoni li kumpannija ma?luqa skont ordinament ?uridiku nazzjonali te?isti biss abba?i tal-le?i?lazzjoni nazzjonali li “tippermetti” l-kostituzzjoni tal-kumpannija, jekk il-kundizzjonijiet imposti f’dan ir-rigward huma sodisfatti.

33

Fid-dawl ta’ dak li ntqal, hemm lok li ji?i konklu? li le?i?lazzjoni nazzjonali li, filwaqt li tipprevedi g?all-kumpanniji nazzjonali l-possibbiltà li jinbidlu, ma tippermettix it-tibdil ta’ kumpannija rregolata mid-dritt ta’ Stat Membru ie?or, taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE.

– Fuq l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment u fuq l-eventwali ?ustifikazzjoni tag?ha

34

Fir-rigward tal-e?istenza ta’ restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment, g?andu jitfakkar li l-kun?ett ta’ stabbiliment, skont id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta’ stabbiliment, jimplika l-e?er?izzju effettiv ta’ attività ekonomika permezz ta’ installazzjoni stabbli fl-Istat Membru ospitanti g?al ?mien indeterminat. Konsegwentement din tippresupponi installazzjoni reali tal-kumpannija kkon?ernata f’ dan l-Istat Membru ospitanti u l-e?er?izzju ta’ attività ekonomika effettiva fih (sentenza tat-12 ta’ Settembru 2006, Cadbury Schweppes u Cadbury Schweppes Overseas, C-196/04, ?abra p. I-7995, punt 54 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

35

F’dan il-ka?, il-pro?eduri quddiem il-Qorti tal-?ustizzja ma rrilevawx elementi li juru li l-attivitajiet ta’ VALE Építési ser jibqg?u fl-Italja u li hija ma g?andhiex l-intenzjoni li tistabbilixxi realment ru?ha fl-Ungerija, fatt li madankollu g?andu ji?i vverifikat mill-qorti tar-rinviju.

36

G?andu ji?i kkunsidrat li, sa fejn il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tipprevedi biss it-tibdil ta’ kumpannija li di?à g?andha s-sede tag?ha fl-Istat Membru kkon?ernat, din il-le?i?lazzjoni tistabbilixxi trattament differenti bejn kumpanniji skont in-natura nazzjonali jew transkonfinali tat-tibdil, li hija ta’ natura li tiskora??ixxi lill-kumpanniji li g?andhom is-sede tag?hom fi Stati Membri o?ra milli je?er?itaw il-libertà ta’ stabbiliment stabbilita mit-Trattat u, g?aldaqstant, tikkostitwixxi restrizzjoni skont l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE (ara, f’dan is-sens, is-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, punti 22 u 23).

37

Fir-rigward tal-eventwali ?ustifikazzjoni tar-restrizzjoni inkwistjoni, huwa veru li l-Qorti tal-?ustizzja, fil-punt 27 tas-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, irrikonoxxiet li l-amalgamazzjonijiet transkonfinali jqajmu problemi spe?ifi?i, fatt li japplika wkoll g?at-tibdil transkonfinali. Fil-fatt, tali

tibdil jippresupponi l-applikazzjoni konsekuttiva ta’ ?ew? drittijiet nazzjonali.

38

Qabel kollox, g?andu ji?i kkonstatat li d-differenza fit-trattament skont in-natura transkonfinali jew nazzjonali tat-tibdil ma tistax ti?i ??ustifikata min-nuqqas ta’ regoli ta’ dritt sekondarju tal-Unjoni. Fil-fatt, g?andu jitfakkar li, anki jekk tali regoli huma ?ertament utli sabiex ji?i ffa?ilitat it-tibdil transkonfinali, l-e?istenza tag?hom ma tistax issir kundizzjoni minn qabel g?all-implementazzjoni tal-libertà ta’ stabbiliment stabbilita fl-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE (ara, fir-rigward tal-amalgamazzjonijiet transkonfinali, is-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, punt 26).

39

Fir-rigward ta’ ?ustifikazzjoni min?abba ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali b?all-protezzjoni tal-interessi tal-kredituri, tas-so?ji minoritarji u tal-impjegati, kif ukoll i?-?amma tal-effi?jenza tal-kontrolli fiskali u tal-onestà tat-tran?azzjonijiet kummer?jali, huwa pa?ifiku li tali ra?unijiet jistg?u ji??ustifikaw mi?ura li tirrestrin?i l-libertà ta’ stabbiliment bil-kundizzjoni li tali mi?ura restrittiva hija adatta sabiex jintla?qu l-g?anijiet imfittxa u ma tmurx lil hinn minn dak li huwa me?tie? biex dawn jintla?qu (ara, is-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, punti 28 u 29).

40

Issa, f’dan il-ka?, tali ?ustifikazzjoni ma te?istix. Fil-fatt, id-dritt Ungeri? jirrifjuta, b’mod ?enerali, it-tibdil transkonfinali, fatt li g?andu b?ala ri?ultat li jimpedixxi t-twettiq ta’ tali operazzjonijiet, anki meta l-interessi msemmija fil-punt pre?edenti ma humiex mhedda, F’kull ka?, tali regola tmur lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?qu l-g?anijiet inti?i sabiex jipprote?u l-imsemmija interessi (ara, fir-rigward tal-amalgamazzjonijiet transkonfinali, is-sentenza SEVIC Systems, i??itata iktar ’il fuq, punt 30).

41

F’dawn i?-?irkustanzi, hemm lok li r-risposta g?all-ewwel ?ew? domandi tkun li l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li dawn jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali li, filwaqt li tipprevedi g?al kumpanniji rregolati mid-dritt nazzjonali l-possibbiltà li jinbidlu, ma tippermettix, b’mod ?enerali, it-tibdil ta’ kumpannija rregolata mid-dritt ta’ Stat Membru ie?or f’kumpannija rregolata mid-dritt nazzjonali permezz tal-kostituzzjoni ta’ din tal-a??ar.

Fuq it-tielet u r-raba’ domanda

42

Permezz tat-tielet u tar-raba’ domanda, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhomx ji?u interpretati, fil-kuntest ta’ tibdil transkonfinali, fis-sens li l-Istat Membru ospitanti g?andu d-dritt jiddetermina d-dritt nazzjonali rilevanti g?al tali operazzjoni u g?aldaqstant japplika d-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali tieg?u dwar it-tibdil nazzjonali li jirregolaw il-kostituzzjoni u l-funzjonament ta’ kumpannija, b?ar-rekwi?iti dwar il-preparazzjoni ta’ karta tal-bilan? u ta’ inventarju tal-attiv. B’mod iktar partikolari, hija tipprova ssir taf jekk l-Istat Membru ospitanti jistax jirrifjuta, g?at-tibdil transkonfinali, l-indikazzjoni tal-“prede?essura fid-dritt”, peress li tali indikazzjoni fir-re?istru tal-kumpanniji hija prevista g?at-tibdil nazzjonali, u jekk u sa fejn dan huwa obbligat li jie?u inkunsiderazzjoni dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru tal-ori?ini waqt il-pro?edura ta’ re?istrazzjoni tal-kumpannija.

43

F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar, l-ewwel nett, li peress li d-dritt sekondarju tal-Unjoni ma jipprevedix, fl-istat attwali tieg?u, regoli spe?ifi?i li jirregolaw it-tibdil transkonfinali, id-dispo?izzjonijiet li jippermettu l-implementazzjoni ta’ tali operazzjoni jistg?u jinsabu biss fid-dritt nazzjonali, ji?ifieri dak tal-Istat Membru ta’ ori?ini tal-kumpannija li qed tipprova tinbidel u dak tal-Istat Membru ospitanti li fih il-kumpannija li tirri?ulta minn dan it-tibdil tkun irre?istrata.

44

Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-punt 37 ta’ din is-sentenza, l-implementazzjoni ta’ tibdil transkonfinali te?tie? l-applikazzjoni konsekuttiva ta’ ?ew? drittijiet nazzjonali g?al din l-operazzjoni ?uridika.

45

It-tieni nett, g?alkemm regoli spe?ifi?i li jistg?u jissostitwixxu dispo?izzjonijiet nazzjonali ma jistg?ux ji?u inferuti mill-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE, l-applikazzjoni ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet nazzjonali ma hijiex e?enti minn kull st?arri? fid-dawl ta’ dawn l-artikoli.

46

Fil-fatt, hekk kif jirri?ulta mir-risposta mog?tija lill-ewwel ?ew? domandi, l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE jobbligaw lil Stat Membru, li jipprevedi g?al kumpanniji rregolati mid-dritt nazzjonali l-possibbiltà li jinbidlu, jag?ti l-istess possibbiltà lill-kumpanniji rregolati mid-dritt ta’ Stat Membru ie?or u li jippruvaw jinbidlu f’kumpanniji rregolati mid-dritt nazzjonali tal-ewwel Stat Membru.

47

G?aldaqstant, l-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali g?andha ssir b’osservanza ta’ dan l-obbligu skont l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE.

48

F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, f’diversi oqsma, skont ?urisprudenza stabbilita, fin-nuqqas ta’ le?i?lazzjoni tal-Unjoni fil-qasam, il-metodi pro?edurali inti?i sabiex ji?guraw il-?arsien tad-drittijiet li l-partijiet fil-kaw?a jisiltu mid-dritt tal-Unjoni jaqg?u ta?t l-ordinament ?uridiku intern ta’ kull Stat Membru, bil-kundizzjoni, madankollu, li dawn ma jkunux inqas favorevoli minn dawk li jirregolaw sitwazzjonijiet simili ta’ natura domestika (prin?ipju ta’ ekwivalenza) u li, fil-prattika, dawn ma jirrendux impossibbli jew e??essivament diffi?li l-e?er?izzju tad-drittijiet mog?tija mill-ordinament ?uridiku tal-Unjoni (prin?ipju ta’ effettività) (ara, f’dan is-sens, fir-rigward tal-irkupru ta’ pagamenti indebiti, is-sentenza tat-22 ta’ Ottubru 1998, IN. CO. GE.’90 et, C-10/97 sa C-22/97, ?abra p. I-6307, punt 25; fir-rigward tad-dritt amministrattiv, is-sentenza tas-7 ta’ ?unju 2007, van der Weerd et, C-222/05 sa C-225/05, ?abra p. I-4233, punt 28; fir-rigward tar-responsabbiltà mhux kuntrattwali ta’ Stat Membru, is-sentenza tal-24 ta’ Marzu 2009, Danske Slagterier, C-445/06, ?abra p. I-2119, punt 31, kif ukoll, fir-rigward tar-rekwi?it ta’ attestazzjoni g?all-finijiet ta’ benefi??ju fiskali, is-sentenza tat-30 ta’ ?unju 2011, Meilicke et, C-262/09, ?abra p. I-5669, punt 55 u l-?urisprudenza ??itata.).

49

Issa, g?andu ji?i kkonstatat li l-lo?ika li fuqha hija bba?ata din il-?urisprudenza hija wkoll valida fil-kuntest ?uridiku pre?enti fil-kaw?a prin?ipali. Fil-fatt, b?al f'din il-?urisprudenza, il-parti fil-kaw?a g?andha dritt mog?ti mill-ordinament ?uridiku tal-Unjoni, f'dan il-ka?, id-dritt li twettaq tibdil transkonfinali, li l-implementazzjoni tieg?u tiddependi, fin-nuqqas ta' regoli tal-Unjoni, fuq l-applikazzjoni tad-dritt nazzjonali.

50

F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li d-determinazzjoni, mill-Istat Membru ospitanti, tad-dritt nazzjonali applikabbli li jippermetti l-implementazzjoni ta' tibdil transkonfinali ma tistax, fih innifisha, tikkontesta l-osservanza tal-obbligi li jirri?ultaw mill-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE.

51

Fil-fatt, huwa pa?ifiku li tibdil transkonfinali jwassal, fl-Istat Membru ospitanti, g?all-kostituzzjoni ta' kumpannija skont id-dritt ta' dan l-Istat Membru. Issa, kumpannija ma?luqa skont ordinament ?uridiku nazzjonali tista' te?isti biss permezz tal-li?i nazzjonali li tiddetermina l-kostituzzjoni u l-funzjonament tag?ha (ara s-sentenzi, i??itati iktar 'il fuq Daily Mail and General Trust, punt 19, u Cartesio, punt 104).

52

G?aldaqstant, f'dan il-ka?, ma tistax ti?i kkontestata l-applikazzjoni, mill-Ungerija, tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali tag?ha dwar tibdil nazzjonali li jirregolaw il-kostituzzjoni u l-funzjonament ta' kumpannija, b?ar-rekwi?iti relatati mal-preparazzjoni ta' karta tal-bilan? u ta' inventraju tal-attiv.

53

It-tielet nett, g?andhom ji?u spjegati, fid-dawl tad-domandi tal-qorti tar-rinviju dwar l-implementazzjoni tal-operazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-obbligi li jirri?ultaw mill-prin?ipji ta' ekwivalenza u ta' effettività li jinkwadraw l-applikazzjoni tad-dritt nazzjonali.

54

Fir-rigward, minn na?a, tal-prin?ipju ta' ekwivalenza, hemm lok li ji?i rrilevat li, bis-sa??a ta' dan il-prin?ipju, Stat Membru ma huwiex obbligat jittratta operazzjonijiet transkonfinali b'mod iktar favorevoli minn operazzjonijiet interni. Dan il-prin?ipju jimplika biss li l-metodi pro?edurali tad-dritt nazzjonali inti?i sabiex ji?guraw il-?arsien tad-drittijiet li l-partijiet fil-kaw?a jisiltu mid-dritt tal-Unjoni ma jistg?ux ikunu inqas favorevoli minn dawk li jirregolaw sitwazzjonijiet simili ta' natura domestika.

55

G?aldaqstant, jekk le?i?lazzjoni ta' Stat Membru tipprevedi, fil-kuntest ta' tibdil nazzjonali, kontinwità ?uridika u ekonomika stretta bejn il-kumpannija prede?essura li talbet it-tibdil u l-kumpannija su??essura mibdula, tali rekwi?it jista' wkoll ji?i impost fil-kuntest ta' tibdil transkonfinali.

56

Madankollu, ir-rifjut mill-awtoritajiet ta' Stat Membru li jindikaw fir-re?istru tal-kumpanniji, fl-okka?joni ta' tibdil transkonfinali, il-kumpannija tal-Istat Membru ta' ori?ini b?ala "prede?essura fid-dritt" tal-kumpannija mibdula ma huwiex kompatibbli mal-prin?ipju ta' ekwivalwenza jekk issir tali

indikazzjoni tal-kumpannija prede?essura fl-okka?joni tat-tibdil nazzjonali. G?al dan il-g?an g?andu ji?i rrilevat li l-indikazzjoni ta' "prede?essura fid-dritt" fir-re?istru tal-kumpanniji tista', indipendentement minn natura nazzjonali jew transkonfinali tat-tibdil, tkun partikolarment utli sabiex ji?u informati l-kredituri tal-kumpannija li nbidlet. Barra minn hekk, il-Gvern Ungeri? ma jressaq ebda ra?uni li ti??ustifika li tali indikazzjoni hija rri?ervata g?at-tibdil nazzjonali.

57

G?aldaqstant, ir-rifjut li fuq ir-re?istru tal-kumpanniji Ungeri? VALE Costruzioni ti?i indikata b?ala l-"prede?essura fid-dritt" huwa inkompatibbli mal-prin?ipju ta' ekwivalenza.

58

Fir-rigward, min-na?a l-o?ra, tal-prin?ipju ta' effettività, tqum, f'dan il-ka?, il-kwistjoni dwar x'rilevanza g?andu l-Istat Membru ospitanti jag?ti, fil-kuntest ta' pro?edura ta' talba g?al re?istrazzjoni, lid-dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta' ori?ini. Fil-kuntest tal-kaw?a prin?ipali, din il-kwistjoni hija relatata mal-e?ami, li l-awtoritajiet Ungeri?i g?andhom jag?mlu, dwar jekk VALE Costruzioni ma g?adhiex irregolata mid-dritt Taljan, skont il-kundizzjonijiet previsti minn dan tal-a??ar, filwaqt li ?ammet il-personalità ?uridika tag?ha li g?aldaqstant tippermettilha tinbidel f'kumpannija rregolata mid-dritt Ungeri?.

59

G?alkemm dan l-e?ami jikkostitwixxi r-rabta indispensabbli bejn il-pro?edura ta' re?istrazzjoni fl-Istat Membru ta' ori?ini u dik fl-Istat Membru osipitanti, xorta jibqa' l-fatt li, fin-nuqqas ta' regoli ta' dritt tal-Unjoni, il-pro?edura ta' re?istrazzjoni fl-Istat Membru ospitanti hija rregolata mid-dritt ta' dan tal-a??ar li g?aldaqstant jiddetermina wkoll, b?ala regola ?enerali, il-provi li g?andhom ji?u prodotti mill-kumpannija li titlob li tinbidel li juru li l-kundizzjonijiet kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni u me?tie?a mill-Istat Membru ta' ori?ini f'dan ir-rigward huma sodisfatti.

60

Issa, tali prattika tal-awtoritajiet tal-Istat Membru ospitanti li jirrifjutaw, b'mod ?enerali, li jie?du inkunsiderazzjoni dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta' ori?ini matul il-pro?edura ta' re?istrazzjoni, to?loq riskju li tirrendi impossibbli, g?all-kumpannija li qed titlob li tinbidel, li turi li hija effettivament ikkonformat ru?ha mar-rekwi?iti tal-Istat Membru ta' ori?ini u b'hekk tqieg?ed f'perikolu t-twettiq tat-tibdil transkonfinali li hija bdiet.

61

Minn dan jirri?ulta li l-awtoritajiet tal-Istat Membru ospitanti huma obbligati, bis-sa??a tal-prin?ipju ta' effettività, jie?du debitament inkunsiderazzjoni, waqt l-e?ami ta' talba g?al re?istrazzjoni ta' kumpannija, id-dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta' ori?ini li juru li din il-kumpannija effettivament osservat il-kundizzjonijiet tieg?u, sakemm dawn huma kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni.

62

Fid-dawl ta' dak li ntqal, hemm lok li r-risposta g?at-tielet u g?ar-raba' domanda tkun li l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhom ji?u interpretati, fil-kuntest ta' tibdil transkonfinali ta' kumpannija, fis-sens li l-Istat Membru ospitanti g?andu d-dritt jiddetermina d-dritt nazzjonali rilevanti g?al tali operazzjoni u g?aldaqstant japplika d-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali tieg?u dwar it-tibdil nazzjonali li jirregolaw il-kostituzzjoni u l-funzjonament ta' kumpannija, b?ar-rekwi?iti dwar il-preparazzjoni ta' karta tal-bilan? u ta' inventarju tal-attiv. Madankollu, il-prin?ipji ta' ekwivalenza u

ta’ effettività rispettivament jipprekludu, li l-Istat Membru ospitanti

—

jirrifjuta, g?al tibdil transkonfinali, l-indikazzjoni tal-kumpannija li talbet it-tibdil b?ala “prede?essura fid-dritt” jekk tali indikazzjoni tal-kumpannija prede?essura fir-re?istru tal-kumpanniji hija prevista g?at-tibdil nazzjonali u

—

jirrifjuta li jie?u debitament inkunsiderazzjoni d-dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta’ ori?ini waqt il-pro?edura ta’ re?istrazzjoni tal-kumpannija.

Fuq l-ispejje?

63

Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1)

L-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li dawn jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali li, filwaqt li tipprevedi g?al kumpanniji rregolati mid-dritt nazzjonali l-possibbiltà li jinbidlu, ma tippermettix, b’mod ?enerali, it-tibdil ta’ kumpannija rregolata mid-dritt ta’ Stat Membru ie?or f’kumpannija rregolata mid-dritt nazzjonali permezz tal-kostituzzjoni ta’ din tal-a??ar.

2)

l-Artikoli 49 TFUE u 54 TFUE g?andhom ji?u interpretati, fil-kuntest ta’ tibdil transkonfinali ta’ kumpannija, fis-sens li l-Istat Membru ospitanti g?andu d-dritt jiddetermina d-dritt nazzjonali rilevanti g?al tali operazzjoni u g?aldaqstant japplika d-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali tieg?u dwar it-tibdil nazzjonali li jirregolaw il-kostituzzjoni u l-funzjonament ta’ kumpannija, b?ar-rekwi?iti dwar il-preparazzjoni ta’ karta tal-bilan? u ta’ inventarju tal-attiv. Madankollu, il-prin?ipji ta’ ekwivalenza u ta’ effettività rispettivament jipprekludu, li l-Istat Membru ospitanti

—

jirrifjuta, g?al tibdil transkonfinali, l-indikazzjoni tal-kumpannija li talbet it-tibdil b?ala “prede?essura fid-dritt” jekk tali indikazzjoni tal-kumpannija prede?essura fir-re?istru tal-kumpanniji hija prevista g?at-tibdil nazzjonali u

—

jirrifjuta li jie?u debitament inkunsiderazzjoni d-dokumenti ma?ru?a mill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta’ ori?ini waqt il-pro?edura ta’ re?istrazzjoni tal-kumpannija.

Firem

(*1)   Lingwa tal-kaw?a: l-Ungeri?.